

# DLV

**Kappenabsperrhahn** Montage | Betrieb

**Robinet d'arrêt à capuchon** Montage | Exploitation

**Lock shield valve** Installation | Operation

**Kapventiel** Montage | Werking

## Montage- und Bedienpersonal

 Das Personal muss die entsprechenden Fachkenntnisse besitzen und eingewiesen sein.

## Anwendung | Aufbau

- Heiz-, Solar- und Kühlwassersysteme
- Wartung und Demontage von Ausdehnungsgefässen
- Einsatz in Anlagen nach EN 12828, SWKI HE301-01
- Messing

- Betätigung mit beiliegendem Inbusschlüssel, daher gegen unbeabsichtigtes Schließen gesichert, mit Kugelhahn zur schnellen Entleerung von Ausdehnungsgefässen mit Anschluss für Schlauch DN 15
- Beidseitig Innengewinde, Verschraubung auf der Gefäßanschlussseite
- Frostschutzmittelzusatz bis 50 %

de  
fr  
en  
nl

## Personnel opérateur et personnel de montage

 Le personnel doit être qualifié et posséder des connaissances spécifiques.

## Application | Structure

- Systèmes de chauffage, systèmes solaires, systèmes de refroidissement
- Maintenance et démontage des vases d'expansion
- Utilisation dans les installations conformément aux normes EN 12828, SICC HE301-01

- Laiton
- Actionnement à l'aide de la clé Allen fournie, protégé ainsi contre toute fermeture involontaire, avec robinet à boisseau sphérique pour une vidange rapide des vases d'expansion avec raccord pour un tuyau flexible DN 15
- Filetage femelle de chaque côté, raccordement côté vase d'expansion
- Antigel admis jusqu'à 50 %

## Installation and operating staff

 The staff must have the appropriate knowledge and must be competent.

## Application | Installation

- Heating, solar and chilled water systems
- Maintenance and disassembly of expansion vessels
- Deployment in systems according to EN 12828, and SWKI HE301-01

- Brass
- Can only be closed with the supplied allen key. Ball valve with DN 15 hose connection for fast draining
- Female thread on both sides, screw connection on the vessel connection side
- Addition of antifreeze agent up to 50 %

## Montage- en bedieningspersoneel

 Het personeel moet de overeenkomstige vakkenkennis hebben en ingewerkt zijn.

## Toepassing | Opbouw

- Verwarmings-, solar- en koelwatersystemen
- Onderhoud en demontage van expansievaten
- Inzetbaar in installaties conform EN 12828, SWKI HE301-01

- Messing
- Bediening met meegeleverde inbussleutel, daardoor beveiligd tegen onopzettelijk sluiten; met kogelkraan voor het snel aftappen van expansievaten met aansluiting voor slang DN 15
- Dubbelzijdige binnenschroefdraad, schroefkoppeling op de kant van de vataansluiting
- Antivriestoevoeging tot 50 %

## Technische Daten | Caractéristiques techniques | Technical data | Technische gegevens

Typ   Type   Type   Type	PS	S	SG	SW
DLV 15	16 bar	Rp $\frac{3}{4}$	Rp $\frac{1}{2}$	G $\frac{3}{4}$
DLV 20	16 bar	Rp $\frac{3}{4}$	G $\frac{3}{4}$	G $\frac{3}{4}$
DLV 25	16 bar	Rp 1	G 1	G $\frac{3}{4}$
DLV 20 A	16 bar	Rp $\frac{3}{4}$	Rp $\frac{3}{4}$	G $\frac{3}{4}$
DLV 25 A	16 bar	Rp1	Rp1	G $\frac{3}{4}$

## DLV

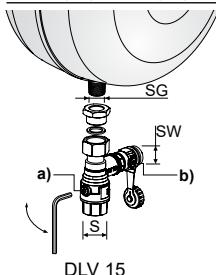
Spezielle Betriebsanleitungen beachten! ➤ Montage | Betrieb Statico, Transfero, Compresso

Prendre en compte les instructions de montage spécifiques ! ➤ Montage | Exploitation Statico, Transfero, Compresso

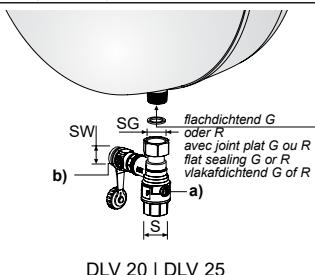
Follow the special operating instructions! ➤ Installation | Operation Statico, Transfero, Compresso

Speciale gebruiksaanwijzingen volgen! ➤ Montage | Werking Statico, Transfero, Compresso

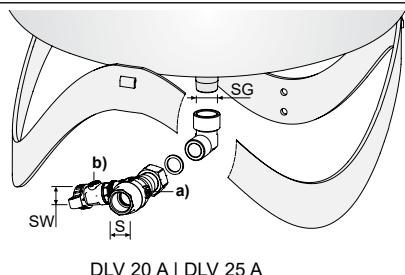
## Montage | Montage | Installation | Montage \*



DLV 15



DLV 20 | DLV 25



DLV 20 A | DLV 25 A

## Inbetriebnahme | Betrieb | Mise en service | Fonctionnement | Start-up | Operation | Inbedrijfstelling | Werking \*

### 1 Ausdehnungsleitung entlüften bis Wasser austritt.

Purger la conduite d'expansion jusqu'à ce que l'eau sorte.

Vent expansion pipe until water escapes.

Expansieleiding ontluichten totdat er water komt.

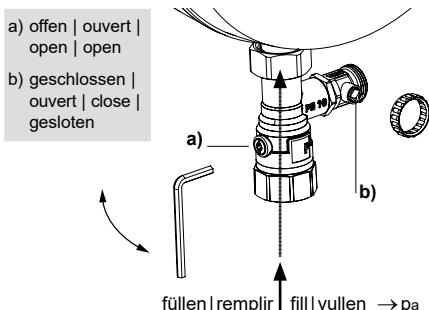
### 2 Statico füllen | Anfangsdruck pa einstellen

Remplir le Statico | Réglage de la pression de remplissage à froid pa

Fill Statico | Setting the initial pressure pa

Statico vullen | Begindruk pa instellen

- a) offen | ouvert | open | open
- b) geschlossen | ouvert | close | gesloten



füllen | remplir | fill | vullen

## Wartung | Entretien | Maintenance | Onderhoud \*

Vordruck P0 einstellen | Réglage de la pression de

gonflage P0 | Setting the pre set pressure P0 |

Voordruk P0 instellen



Vor der Wartung muss die Anlage abgekühlt sein.

Avant la maintenance laisser refroidir l'installation.

Ensure system has cooled down before maintenance.

Voor onderhoud dient de installatie afgekoeld te zijn.



Vorsicht! Am Ausdehnunggefäß und den Anschlussleitungen können hohe Temperaturen auftreten!

Attention : Il peut y avoir des températures élevées au vase d'expansion et à sa conduite de raccordement.

Caution! Expansion vessel and connecting pipework may be hot.

Let op! In expansievat en expansieleiding kunnen hoge temperaturen optreden.

\* Beispiel: Druckausdehnungsgefäß mit fester Gasfüllung, z.B. Statico  
Exemple : vase d'expansion sous pression à charge de gaz fixe, comme Statico

Example: expansion vessel with fixed air cushion, i.e. Statico

Voorbeeld: drukexpansievat met vaste gasvulling, zoals Statico

